

國立東華大學運動場館管理辦法實施細則

Enforcement Rules of Sports Field Management

- 99.1.13 本校九十八學年度第一學期第九次行政會議通過
- 100.3.9 本校九十九學年度第二學期第二次行政會議通過
- 101.4.11 本校一百學年度第二學期第三次行政會議通過
- 101.10.17 本校一〇一學年度第一學期第二次行政會議通過
- 102.2.27 本校一〇二學年度第二學期第一次行政會議通過
- 102.9.11 本校一〇二學年度第一學期第一次行政會議通過
- 103.3.19 本校一〇二學年度第二學期第二次行政會議通過
- 104.5.6 本校一〇三學年度第二學期第二次行政會議通過
- 106.5.3 本校一〇五學年度第二學期第四次行政會議通過
- 108.12.18 本校一〇八學年度第一學期第三次行政會議通過

體育館管理實施細則 Enforcement Rules of Sports Hall Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之體育館包括主球場、會議室、舞蹈教室、跆拳道教室、桌球室。

Article 2. Sports facilities of Sports Hall in these rules include the main courts inside the gymnasium, meeting room, dance classroom, taekwondo classroom, table-tennis room.

第三條、除舉辦大型活動需全場使用外，主球場 B 場地平時保留為羽球場地。

Article 3. Except for large-scale activities that need all courts of the gymnasium, middle court B is reserved for badminton.

第四條、體育館原則上夜間不得安排教學課程。

Article 4. Gymnasium is in principle not scheduled for teaching at night.

第五條、各項運動代表隊夜間使用主球場總時數，每學期不得超過夜間可開放使用總時數的二分之一。

Article 5. Total hours that any varsity team could use the gymnasium at night in a semester must not exceed half of the total opening hours at night.

第六條、開放時間：

Article 6. Opening hours:

1. 學期中：平日、週六日 08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~23:00。

I. During semester: weekdays and weekends (Saturday and Sunday)

08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~23:00

2. 寒暑假：依本校寒暑假上班時間另行訂定公告。

II. Summer/winter vacation: to be announced as per school's calendar.

第七條、收費標準：參考表一。

Article 7. Charge: as per table I/table II.

第八條、場地借用：校外單位及學生社團為主辦單位舉辦大型體育相關活動，須檢附活動企畫書、場地借用切結書、繳交保證金 1000 元，並維護場地等相關器材完整。若有損壞除釐清相關責任歸屬後，願意承擔相關賠償責任。

第九條、活動結束後，為配合校園垃圾不落地政策，如發現所借用場地過於髒亂，沒收所繳交之保證金，並同意將繳交體育中心 1000 元之保證金，無異議轉為工讀金代為清理環境，以維護校園環境清潔。

第十條、借用單位(主辦單位(者))應自行負擔使用者之相關保險費用，使用者於借用空間因個人因素發生意外，不得據以向本校求償。若活動期間發生相關爭議，須由借用單位(主辦單位(者))自行負責協調解決，本中心僅提供場地借用。

第十一條、校外單位不得以降低收費之目的透過校內單位(者)借用空間，若經體育中心查證屬實，除補收差額外，借用單位(者)與實際使用單位(者)兩方將列為拒絕借用對象。

第十二條、其他未盡事宜，除依本校相關規定辦理之外，體育中心得另訂公告週知。

第十三條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 8. These rules are stipulated by Physical Education Center's meeting and come into effect after being approved by President, as is their modification.

表一、壽豐校區體育館收費標準 Table I. Tariff for Sports Hall at Shoufeng campus in NT\$

收費金額 Charge (每小時 per hour) 場地名稱 Venue			空調費 Air Conditioning		場地費 Site fee		備註 Notes
			校內 NDHU	校外 NON NDHU	校內 NDHU	校外 NON NDHU	
體育館 (壽豐) Sports Hall at Shoufeng campus	主球場 Main Court (A. B. C)	全場 All Courts (含 including ABC)	1000	1500	500	1000	1. 借用時間以小時為單位；未達一個小時，按一個小時計費。 Charge calculated by hour, time spent less than an hour is counted as an hour. 2. 借用單位或使用人須負責場地整潔及器具復位，違反規定者依運動場館管理辦法第18條規定處理。 The borrowing unit or user must keep the place tidy and put gears back where they were; violator will be handled as per Article. 18 of Rule of Sports Field Management. 3. 韻律、技擊、桌球室及主球場禁止飲食。 No food & drink inside the aerobics room, kickboxing room, table-tennis room and main court. 4. 主球場禁止穿著硬底細跟鞋子進入。 Do not wear hard-sole or stiletto-heel shoes into the main court. 5. 使用空調設備需預先向體育中心申請。 It is required to apply in advance to PE Center for air conditioning 6. 桌球室如發現未經申請而逕行使用球桌，需補繳場地費並禁止借用三個月；每桌使用以四人為限；左列場地費用不包含球具借用。
		單場 Single Court	1000	1500	200	400	
	桌球室 Table- Tennis Room (10 張桌 tables)	全場 Whole Room			400	800	
		單桌 Single Table			50	100	
	舞蹈教室 Dance Classroom		免收 Free	免收 Free	200	900	
	跆拳道教室 Taekwondo Classroom		免收 Free	免收 Free	200	900	
會議室 Meeting Room		免收 Free	免收 Free	100	400		

東華大學 00 盃 00 比賽企劃書(範例)

- 一． 活動宗旨：推廣水上活動、提升本校游泳運動風氣及發掘校內優秀游泳人才，並促進同學對游泳活動的參與。
- 二． 比賽地點：東華大學游泳池。
- 三． 主辦單位：000。
- 四． 承辦單位：東華大學游泳代表隊。
- 五． 協辦單位：東華大學游泳社。
- 六． 參加對象：東華大學各系一年級新生（含碩、博士生及轉學生）。
身體狀況：由各參加單位或參加者先行自我健康評量可以參加劇烈運動者，始得報名參加。
- 七． 活動日期：
 - (一)比賽時間：888 年十月二十七日星期一下午三點至五點半。
 - (二)報名時間：即日起至十月二十四日止。
- 八． 報名方式：欲參賽之選手報名方式如下：
 - 一． 報名網址：
請寄至：
標題：新生盃游泳比賽—系列
 - 二． 詢問比賽事宜：
聯絡人：土碩一 邱 00 0912-345678 游泳隊隊長
機械三 魏 00 0912-345678 游泳社社長
外文四 孫 00 0912-345678 游泳隊女隊長報名所需資料為姓名、學號、性別和連絡電話，並選擇所要參加的項目，接力則須同系至少四人參加。
- 九． 保證金：每隊繳交保證金 300 元，凡棄權、遲到比賽之隊伍保證金將不退回。保證金於 10/27 比賽當天退還原單位。
- 十． 比賽辦法：見附件一。
- 十一． 人員編制：見附件二。
- 十二． 借用場地及器材清單：見附件三。
- 十三． 流程：見附件四。
- 十四． 報名表：附件五。
- 十五． 保險證明：附件六*務必繳交*
- 十六． 運動競賽舉辦切結書：附件七*務必繳交*

附件一

比賽辦法：

1. 分組：

分為男子組與女子組分別進行比賽，所列項目有自由式 50、蛙 50、仰 50、蝶 50、6*50 自由式接力，各項目再依照參賽人數編組進行比賽，接力賽除男、女子組比賽，因此全部共有十三個項次，每單項各組最多同時八人或八隊比賽，若單項或單組參賽人數不超過二人或二隊，大會則將賽程合併進行之，而單項參賽人數不足一人或一隊之時大會將取消該單項的比賽。每人報名項目限制三項，接力項目為團體賽，須同系組隊才可報名參加，各系組隊隊數不限，單一項目內參賽人員不可重複，參加男女混和接力的隊伍，各隊男女選手必須各半，棒次安排自行組合。

2. 規則：

(1) 比賽依據現行中華泳協所頒佈之游泳規則進行，比賽進行全部採計時決賽制，所有項目沒有時間限制，選手只要完成該項賽程成績都會紀錄，如中途放棄比賽將視同棄權，選手不得異議。

(2) 自由式接力不限定用捷泳，凡選手習慣之姿勢皆可使用，游完全程即可。

(3) 比賽有爭議時，規則上有明文規定者，以裁判判決為終決。如規則或本規程無明文規定之問題，則由審判委員會審定之，其判決為終結。

(4) 比賽辦法如有未盡事宜，得由承辦單位隨時修訂公佈之。

3. 檢錄：

所有參賽選手一到比賽場地即到大會指定地點進行檢錄，現場報名者亦同，接力檢錄只須該參賽單位派出四人至檢錄台報到即完成檢錄。檢錄完畢就待比賽唱名，每一項目比賽開始前都會點名（該項目全部組別），廣播三次不到者即以棄權論。比賽順序：先比男子組再女子組，各式比賽順序—捷>蛙>仰>蝶，最後則是接力項目。

4. 獎勵：

每組每項目成績排名後，取前六名給予獎狀，前三名者給有獎品，若單項參賽人數過少，會依據人數來決定給予獎勵及名次的人員，另外，設有總錦標一項，以系為單位作計分，正式項目依名次按五、三、二、一計分，接力為六、四、三、二，依據各項得分來頒發錦標獎項。

附件二

一． 工作人員編制：

為順利籌辦此次比賽工作，將工作人員分工表如下：

總 籌 統合全部比賽工作，負責比賽的籌辦、會議事宜及裁判及工人事務。

賽務組 比賽行政和文書工作的執行，比賽賽程的編配，比賽宣傳，紀錄比賽過程並建檔保留。比賽開始則改制為檢錄組。

場器組 負責所有的場地和器材借用及佈置準備事務。比賽時支援檢錄工作。

醫務組（比賽當日設立）－請求衛保組和泳池救生員支援。

二·裁判編制：

依據我國現行規則，及配合此次比賽所需，裁判人員編制如下：

裁判長一人（指揮比賽當天所有賽務工作）

計時員八人（每水道一人）

終點裁判三人（兼時間紀錄工作）

播報員一人

紀錄組三人

發令員一人

救生組三人

醫護組二人

場地器材組五人

檢錄組三人

共計 30 人

三·工作人員名單

- (1) 工作編組 總 籌： 000
賽務組： 000 等
場器組： 000 等
醫務組： 000 等

- (2) 裁判名單 裁判長： 000
計時組： 000 等
終點裁判： 000
播報員： 000
紀錄組： 000 等
發令員： 000

*裁判名單未定，以上為臨時分配。

附件三

場地暨器材清單

一·場地－室內游泳池

使用時間－2888/10/27 下午三點至五點半

備註：與開放時間衝突，請求當天下午游泳池暫停對外開放。

※需要泳池音響設備支援

二·器材列表：

摺疊桌* 2 張

摺疊椅* 6 張

大聲公* 2 支

發令槍* 1 支

火藥* 1 盒

電動計時器* 10 個

對講機* 2 台

哨子* 2 個

註：游泳池其他器材配合隨時支援

三·獎勵物品：（最大估計）

單項：

獎狀：取前六名，男女項目共 8 項，共計 48 張

獎品：取前三名，男女項目共 8 項，共計 24 份

接力六人* 1 項

獎品：取前三名(6*3=18)共計 18 份

總錦標一項

附件四

※檢錄流程—檢錄組全以比賽檢錄表為基準，現場報名者直接檢錄編組，合併比賽也全以此表格為基準，檢錄及比賽進行流程如下：報名—檢錄處檢錄編組—公告組別·比賽時間—裁判長宣布比賽—點名集合（該項目所有參賽人員準備）—選手就位—檢錄單交至終點裁判—比賽開始—結束—計時員至終點裁判處報時，終點裁判填寫成績完畢—檢錄表交回檢錄台—下一項目比賽繼續。

※獎狀印製—檢錄台收回檢錄單後，馬上統計前六名，將姓名·成績·系級·名次填妥立交體育組印發獎狀並公告成績，最後統計各項成績總合計算團體錦標得主。於比賽結束立即頒獎，團體錦標在所有獎項頒發完畢後頒發。

◎比賽流程：

場佈、裁判就位、選手集合檢錄— 20 分鐘

師長勉勵— 5 分鐘

比賽開始 ※以下依序

一·男 50 公尺自由式

二·女 50 公尺自由式

三·男 50 公尺蛙式

四·女 50 公尺蛙式

五·男 50 公尺仰式

六·女 50 公尺仰式

七·男50公尺蝶式

八·女50公尺蝶式

九·男女混50*6自由式接力

全部比賽結束—成績統計公告

頒獎

場復

東華大學 學年 新生盃游泳比賽 報名表

系級：

領隊：

聯絡電話：

序號	姓名	學號	性別	聯絡電話	緊急聯絡人	聯絡電話
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						

1. 報名表請於 10 月 24 日前寄至 00000000000000，或將報名表交至游泳池櫃檯。
2. 表格如不敷使用，請自行影印。
3. 報名資料請填寫清楚，以供日後陽光青年活動加分。
4. 若需更改名單資料，請在 10 月 24 日前提出，比賽當日不得更改，如有需要將視情況而定。

附件六

東華大學 000 學年度新生盃游泳比賽

保險單黏貼處

運動競賽舉辦切結書

切結書

本人(單位)_____申請體育中心_____場地，辦理
_____活動，本人(單位)已了解體育中心場訂借用辦法之相關規定，
並維護場地等相關器材完整，若有損壞除釐清相關責任歸屬後，願意承擔相關賠償
責任。活動結束後，為配合校園垃圾不落地政策，若未將場地周圍環境垃圾整理回
復，願將繳交體育中心 1000 元之保證金，無異議轉為工讀金代為清理環境，以維
護校園環境清潔。

此致 東華大學體育中心

切結人：

住址：

電話：

中華民國 年 月 日

國立東華大學體育館 體能訓練室 管理辦法

Regulations on Fitness Training Room of Sports Hall, National Dong Hwa University

一、 使用規範 Guidelines for Users

1. 使用者須年滿十六歲，且開放時間內所有使用者均須依據收費標準付費。
Users must be 16 years old and above who pay stipulated charges during opening hours.
2. 罹患心臟病、高血壓、糖尿病或其它任何健康狀況而有影響操作安全之虞者，應善盡告知責任、自行尋求醫療人員與專業教練給予使用器材建議並遵行之。
Those who suffer from cardiopathy, hypertension, diabetes or any other illness that might involve safety matters when using these facilities are obliged to make their health condition known to the parties concerned and to seek and follow the counsel from their medical personnel and professional coach.
3. 申辦「體能證」使用本室者，不得以任何理由要求退費、保留、移轉、延期，且不得轉借他人使用。違規者除沒收該證之外，自違規日起一年內禁止申辦。
Under no circumstances should a card holder of Fitness Training Room request refund charge, retain, transfer or postpone usage of the card, or lend it to other people. Those who violate the rule will have the card confiscated and be deprived of the right to apply for a new card in the following year.
4. 其他使用者之權益應受尊重、所有使用人須善盡良好維護責任與道德義務。
Please respect other users' rights and discharge the moral obligation to keep the facilities in order.
5. 入場須繳驗票證（購票者另繳附證件）、於出場前取回，每次使用以兩小時為限。
Card holders must deposit the card whenever they use Fitness Training Room and should retrieve the card when leaving. Users with a one-time ticket should deposit an ID document instead. Users are allowed to use the facilities 2 hours at most each time.
6. 使用器材須小心愛護公物、嚴禁粗魯使用或發出噪音。使用後須將器材歸回原位。
Please use the facilities with care. Do not use them clumsily or noisily. Put the equipments back to the places they belong after use.
7. 體能訓練室內所有器材物品均不得以任何形式私自攜出，違者以偷竊舉發論處。
All items inside the room are not to be carried out on any condition. Trespassers will be prosecuted.
8. 使用時須穿著適當之運動服裝，禁止打赤膊、赤腳或穿著涼鞋、拖鞋等不當衣著。
Users should wear proper sporting attire when using the facilities. People who are bare to the waist, barefooted, or who wear flip-flops are not allowed to use them.
9. 除飲用水外，禁止攜帶其他飲料、食物，並嚴禁吸菸、嚼食口香糖及檳榔。
Drinks are not allowed in the room except water. Smoking, gum chewing and betel nut chewing are also prohibited.
10. 顧及他人使用權利，同一器材請勿佔用並儘量與他人輪替。

In consideration of the right of other users, do not occupy a particular machine all the time. Please use them alternately and take turns using them with other people.

11. 入場須自動出示毛巾、並於使用時鋪陳於靠墊；使用完畢須將汗水擦拭乾淨。
For the sake of hygiene, please show your gym towel to the caretaker and arrange it over the cushion to avoid sweat staining on the gym machines. Wipe clean sweat on the machines after use.
12. 禁止在本室內嬉戲喧嘩，或影響他人動作之正常進行。
It is prohibited to do any inappropriate activities that might affect other people's usual gym use.
13. 若違反規範、或行為違常、且不接受管理者規勸，體育中心得暫停該使用者使用本室之權利。情節重大者，得取消其使用資格，已繳之費用概不退還。
Anyone who violates the regulations, has behavioral aberration, and does not accept the administrator's advice will be deprived of the rights to use the gym by the PE Center. Serious offenders will have their memberships cancelled without any charge refunded.
14. 請詳細閱讀並遵守器材之各項公告與說明。
Please peruse and follow all the rules and all the instructions posted on the machines.
15. 器材若因不當使用而造成人為損壞，使用者應負賠償責任；使用器材前若見已有損毀情形，請立即通知管理單位。
If a machine is broken due to improper use, the user is liable for all the damage. If there is any damage before use, please inform the administrator immediately.
16. 個人貴重物品須自行謹慎處理，本室不負任何物品保管責任。
Please keep your personal belongings in a safe place. None of the members of this room is responsible for any lost items.
17. 建議結伴進入，並互相輔助操作、維護安全。
For safety's sake, it is advisable to have company and help each other when using the machines.
18. 如有未盡事宜，本館（室）得另行公告補充之。
The PE Center will supplement by notice if there should be more points to be added to this regulation.

田徑活動中心管理實施細則

Enforcement Rules of Track Activity Center Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之田徑活動中心場地包括韻律教室、技擊教室、視聽教室、大廳、司令台、活動中心前廣場。

Article 2. Sports facilities of Track Activity Center in the enforcement rules include the aerobics classroom, judo classroom, audio-visual classrooms on the 2nd floor, hall, stage of the track stadium, and field in front of the track center.

第三條、開放時間：

Article 3. Opening hours:

1. 學期中：平日、週六日 08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~22:00。

I. During semester: weekdays and weekends (Saturday and Sunday)

08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~22:00

2. 寒暑假：依本校寒暑假上班時間另行訂定公告。

II. Summer/winter vacation: to be announced as per school's calendar.

第四條、收費標準：參考表三。

Article 4. Charge: as per attachment III.

第五條、韻律教室、技擊教室嚴禁攜帶飲食。

Article 5. No food or drink is allowed inside the aerobics classroom and kickboxing classroom.

第六條、使用韻律教室時，請勿著韻律鞋以外的鞋子在木質地板上活動，脫下的鞋子須放置教室外鞋櫃。

Article 6. When using the aerobics classroom, please wear no other footwear than aerobic shoes on the wooden floor. Put taken-off shoes into the shoe cabinet outside the classroom.

第七條、使用技擊教室，請勿著鞋在軟墊上活動，並將鞋子擺置教室外鞋櫃；從事技擊活動務必教師或教練在現場，以維護安全。

Article 7. In the kickboxing classroom, please do not wear shoes on the floor mat. Put taken-off shoes into shoe cabinet outside the classroom. Teachers or coaches must supervise kickboxing activities, for safety reasons.

第八條、使用視聽設備時，請留意音響聲音避免影響安寧，並依照使用說明書操作。

Article 8. When using visual/audio equipment, please prevent loud sounds from disturbing tranquility, and operate it as per the instruction manual.

第九條、為維護各場館用電安全，使用插座、接用電線或發電機，均須於借用場地時先行提出申請核可。

Article 9. For the sake of safety, please apply for approval before using electric sockets, electric lines or generators.

第十條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 10. These rules are stipulated by Physical Education Center's meeting and come into effect after being approved by President, as is their modification.

表三、田徑活動中心場地收費標準 Table III. Tariff for Track Activity Center

場地 Place	校內 Faculty & Students of NDHU	校外 Non Faculty & Non-Students of NDHU	備註 Note
柔道教室 judo classroom	每小時 NT\$200/ per hour	每小時 NT\$400/ per hour	
二樓教室 classroom on 2 nd floor	每小時 NT\$100/ per hour	每小時 NT\$200/ per hour	
大廳 hall	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
司令台 stage of track stadium	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
田徑中心前廣場 field in front of track center	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	

室外運動場管理實施細則 Enforcement Rules of Outdoor Sports Fields

Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之室外運動場地包括田徑場、網球場、排球場、籃球場、壘球場、棒球場、足球場、法式滾球場。

Article 1. Outdoor sports facilities in this rule include the track stadium, tennis court, volleyball court, basketball court, softball pitch, baseball pitch, soccer pitch, and boules petanque terrain.

第三條、開放時間：

Article 3. Opening hours:

1. 學期中：每日 6:00~23:00。

(壽豐校區宿舍區籃球場排球場網球場 07:00~22:00、壘球場棒球場 07:00~23:00)。

I. During the semester: 6:00~22:00 every day

(Basketball court, volleyball court, and tennis court adjacent to dormitories in Shoufeng campus: 07:00~22:00; softball pitch, baseball pitch: 07:00~22:00)

2. 寒暑假：依本校寒暑假上班時間另行訂定公告。

II. Summer/winter vacation: to be announced as per school's calendar.

第四條、收費標準：參考表四。

Article 4. Charge: as per attachment IV.

第五條、為維護夜間安寧，宿舍區球場僅開放至晚間 22:00。

Article 5. In order to maintain tranquility at night, all sports facilities adjacent to dormitories open till 22:00.

第六條、為維護球場設施，嚴禁腳踏車、機車和汽車進入。

Article 6. For the sake of maintenance, bicycles, motorbikes, and automobiles are prohibited from entering the sports field.

第七條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 7. These rules are stipulated by Physical Education Center's meeting and come into effect after

being approved by President. So is the modification.

表四 室外運動場地收費標準 Table IV. Outdoor sports field charge tariff:

場地 (每面) Sports Field (per court)	校內 Faculty & Students of NDHU	校外 Non-Faculty & Non-Students of NDHU	備註 Note
田徑場 track stadium (含司令台 including stage)	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$200/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$400/ per hour	
網球場 tennis court	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
網球場(紅土)tennis court(red clay)	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
排球場 volleyball court	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
籃球場 basketball court	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
壘球場 softball pitch	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$360 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour (白天 daytime) 每小時 NT\$720/ per hour (夜間 nighttime)	
棒球場 baseball pitch	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$360 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour (白天 daytime) 每小時 NT\$720/ per hour (夜間 nighttime)	
足球場 soccer pitch	免予收費 free of charge	每小時 NT\$200/ per hour	
法式滾球場 boules petanque terrain	免予收費 free of charge	每小時 NT\$200/ per hour	

註：以上球場裝設有投幣式收費照明開關者，若該時段借用系統未借出，則可自行投幣使用；費率仍比照上述收費標準(如每小時 360 元者即投幣 60 元可使用 10 分鐘)，最晚至 23:00 時為止，投幣後概無法退費。

Note: If the sports fields above are equipped with coin machines for light switches, when the time slots

are not registered, users can insert coins to turn on the lights; charge is the same as listed above (e.g. With NT\$360 per hour, one can insert NT\$60 for 10 minute usage). Machines operate until 23:00 at the latest. No refund will be granted once coins inserted.

附件四 Attachment IV

國立東華大學壽豐校區重量訓練室收費標準
Charge for NDHU's Fitness Training Room

辦理「游泳證」憑證入場，或「計次」收費入場

Admittance by swimpass or one-time ticket : NT\$

申請人身份 Applicant's ID	身份證明文件 ID Document	會員證費用 Membership		單次入場 收費價格 One-time ticket
		半年期 Half a year	一年期 One year	
本校在校學生 Student of NDHU	本校學生持蓋有本學期註冊章之學生證和學校所發之學籍證。 Student identity card	945	1,350	40
校外學生 Non-NDHU students	憑學生證優待，未帶學生證以一般民眾收費。Student identity card, charge on average people bracket will be applied if there's no student card.	1675 元	3,350	50
1. 本校在職教職員工 Faculty of NDHU 2. 本校退休教職員工 Retired faculty of NDHU 3. 本校兼任及臨時聘僱人員 Adjunct teacher & Temporary staff of NDHU 4. 本校專任教職員工之配偶及直系血親 Spouse or lineal relatives of NDHU's full time faculty	1. 教職員工服務證或其他證明文件。Faculty service card 2. 本校所發退休文件。本校所發證明文件。 NDHU retiree document 3. 戶口名簿影本、檢驗身分證。Certificate of registered residence, ID card		2,250	60
1. 本校畢業校友 Alumnus of NDHU 2. 壽豐鄉民眾 Resident of Shou-feng township	1. 本校畢業證書及身分證影本。Diploma & ID card 2. 身分證或戶口名簿影本 ID card or Certificate of registered residence		4,500	60
一般民眾 Average people	身分證或戶口名簿影本 ID Card or Certificate of registered residence		5,600	80
家庭票(Family Card，可同一個家庭 2 個大人 2 個小孩)	戶口名簿影本 Certificate of registered residence		9000	

入場) Family Card, valid for 2 adults & 2 kids in the family.			
未滿十二歲兒童、年滿六十五歲以上老人、領有身心障礙手冊者 Kid under 12 years old, elder 65 years old and above, handicapped with certificate	1. 身份證或戶口名簿影本。ID Card or Certificate of registered residence 2. 身心障礙手冊影本。Handicapped certificate	依其申請人身分按上述費用標準半價優待 50% discount	依其申請人身分按上述費用標準半價優待。
對本校發展有重大貢獻者和捐獻校務發展基金一定額度並符合相關優惠辦法者 Major endower or contributor to NDHU.	經簽案核可。 Approved case by case	本項人員免費	本項人員免費

◎前項所定之開放時間，體育中心得視實際需要變更之。

Opening time listed above subject to PE Center' s alteration.

◎本室在年度維修或不可抗拒之因素及影響使用者安全時，得暫停開放。

Opening will be suspended during yearly maintenance time or for the duration of force majeure.

游泳池管理實施細則 Enforcement rules for Swimming Pool Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之游泳池（以下簡稱本池）包括室外游泳池、室內游泳池和相關附屬設施。

Article 2. "Swimming pool" mentioned here includes outdoor swimming pool, indoor swimming pool and adjacent facilities.

第三條、本校在校學生、專任教職員工、及其配偶與直系血親、兼任教師或臨時聘僱之教職員工、社區居民、畢業校友等，在本池開放季節內使用本池應依本實施細則購票或申請游泳證，並憑票證入池。參與游泳課程學生於上課時段得免持票證，由授課教師帶領入場。

Article 3. Students, full-time faculty, staff and their spouses, lineal relatives of NDHU, adjunct teachers & temporary employees of NDHU, community residents, alumni etc must either buy an entry ticket or hold a valid swim pass to enter swimming pool during opening hours. Students who attend swimming course can be exempt from ticket or pass, but must be led into swimming pool by their teacher.

第四條、本池之開放分夏泳及冬泳，

夏泳自五月一日起至十月三十一日止，冬泳自十一月一日起至翌年四月三十日止（正確日期依公告為準），除每週一、國訂假日外（元旦、春節、228 紀念日、清明節、端午節、中秋節、國慶日，休池日數依學校發布該年度行事曆），每日開放使用，開放之時間如下：

Article 4. Swimming pool opening time is divided into summer time and winter time: summer time starts from May 1st upto October 31st, winter time from Nov. 1st upto Apr. 30th next year—any alteration will be indicated by further notice.

Swimming pool opens everyday except Monday, national holidays—New Year, Lunar New Year, 228 Memorial Day, Tomb Sweeping Festival, Dragon Boat Festival, Mid Autumn Festival, National Day etc as per school's calendar, opening hours listed as below:

	室外游泳池 Outdoor Swimming Pool	室內游泳池 Indoor Swimming Pool
夏泳 Summer Time	06：00—10：00 16：00—18：00 14：00—18：00(週六日 Sat & Sun)	18：00—22：00
冬泳		06：00—10：00

Sat & Sun		16:00—22:00 14:00—22:00(週六日 Sat & Sun)
-----------	--	---

◎前項所定之開放時間，體育中心得視實際需要變更之。

Opening time is subject to Physical Education Center's discretion.

◎本池在年度維修或不可抗拒之因素及影響使用者安全時，得暫停開放。

Swimming pool will be suspended from opening owing to yearly maintenance or force majeure.

第五條、第三條所列得申請游泳證者，於每學期開始期間，得依下列各款辦理申請：

Article 5. Swim pass applicants enumerated in article 3 can apply for swim pass as per procedure below:

一、校內人士：繳驗學生證、教職員工服務證、人事室證明或其他證件。

校外人士：身份證或戶口名簿影本。

I. Dong Hwa faculty and students: Present student card, faculty service card, or Personnel Office certificate.

Non Dong Hwa faculty and students: Present ID card or Certificate of registered residence.

二、繳交最近脫帽兩吋光面半身相片一張或照片電子檔(JPEG 格式)(東華學生有學生證者免繳)。

II. Hand in one 2-inch photo or electronic jpeg file of mug shot. (Dong Hwa students with valid student card exempted).

三、游泳證申請單(如附件一)。

III. Application form for swim pass of NDHU. (as Attachment I)

四、繳交清潔管理費(數額如附件二)。

當期游泳證損毀或遺失者，重新辦理申請者僅收工本費。

IV. Pay swim pass charge (as Attachment II)

Card issuing fee will only be charged for reapplication of swim pass if the original pass is blemished or lost.

第六條、校內外單位借用本池舉辦活動，時間以不影響本校教學、訓練、活動及開放時間為原則，可依泳池借用規定(附件三)辦理借用，繳交場地清潔管理費、工作人員加班費及救生員費用。

Article 6. Dong Hwa or non Dong Hwa units could borrow swimming pool to hold activity as long as it will not impinge on teaching, training, scheduled activities or opening, please file an application (as Attachment III) and pay rental, overtime, lifeguard charges.

第七條、依本實施細則第五至六條應繳交之工本費及清潔管理費，其數額由體育中心訂定，並簽

請 校長核定後公告之。

Article 7. Please pay administrative charges as per article 5, article 6 of which rate is proposed by Physical Education Center, make public after approval by President.

第八條、本池核發有效之游泳證不得予以擅自塗改、污損或轉借他人使用；違反時，該證作廢，已繳交之費用概不退還。遺失游泳證者，應依本實施細則第五條重新辦理申請。

Article 8. Swim pass can not be altered ad lib, marred or transferred to others, and becomes null and void should there be an infraction and no refund is allowed. Re-application as per article 5 is necessary if swim pass is lost.

第九條、本池為維護泳者安全，應置合格救生員，並投保公共意外責任險。前項救生員由體育中心聘任之。

Article 9. For the sake of swimmer's safety, swimming pool must be manned with qualified lifeguard, covered by accident liability insurance. Lifeguard is employed by Physical Education Center.

第十條、使用本池者應遵守體育中心公告之「游泳池使用規定」。

違反前項規定，而不接受勸告者，本池管理員、救生員得令其離池。情節重大者，經體育中心開會決議，得撤銷其游泳證，已繳交之費用概不退還。

Article 10. Swimming pool users must observe announced stipulation by the PE Center for Using Swimming Pool of NDHU.

Those who violate the Stipulations and do not heed warnings will be ordered to leave by manager or lifeguard. In severe cases their swim passes will be revoked and no refund is allowed, according to the resolution adopted by PE Center's meeting.

第十一條、附屬本池之各項器材及設備，使用人應善加維護；如有毀損，應負賠責。如需變更或搬動附屬設備器材，應先徵得管理人員同意，並於使用後回復原狀。如有違反規定者，得停止其使用。

Article 11. Equipment and facility in the swimming pool premises shall be used with care. If there is damage, the person liable for the damage must pay compensation. If there is any need to alter or move the equipment, prior agreement from manager is necessary and one must return it to where it was after use. Whoever violates the rule will be deprived the right to use it.

第十二條、使用本池活動期間，有關人員、車輛進出本校，另依本校車輛管理辦法處理。

Article 12. During activities held in the swimming pool, personnel and vehicles must follow Dong Hwa's Vehicle Management Rule when entering or leaving campus.

第十三條、本實施細則經體育中心會議訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 13. This rule is stipulated by Physical Education Center's meeting, and comes into effect after being approved by President, as is modification to it.

國立東華大學游泳池使用規定 Stipulation for using swimming pool of NDHU

1. 除游泳課、游泳訓練、舉辦活動期間，非開放時段，禁止擅入使用。

Barring swimming class, swimming training, aquatic sports event, etc. It is prohibited to enter swimming pool without authorization when closed.

2. 使用本池請購票或繳驗游泳證，並遵從管理員和救生員之指示。

Please either purchase an entry ticket or show your valid swim pass before entering swimming pool and follow up the instructions of lifeguard and manager.

3. 修習游泳課程之學生應由授課教師率隊入池。

Students who attend swimming class must be led by their teacher to enter the swimming pool.

4. 入池前請穿著泳裝、戴泳帽，並沖洗身體以維護水質清潔。

For hygienic sake, please wear a swimsuit, swimming cap and take a shower before entering swimming pool.

5. 入池後禁止配戴眼鏡，使用毛巾、面鏡、蛙鞋、呼吸管、充氣船、大型救生圈、球類、玩具等。

It is forbidden in the swimming pool to wear spectacles or to use towel, goggles, flippers, snorkel, inflatable rubber dinghy, life buoy, ball, toy etc.

6. 泳池建築內禁止抽煙和打鬧、追逐、疊羅漢、跳水、奔跑等具危險性之活動。

It is not permitted inside the swimming pool premises to smoke, frolick, chase, tumble into pyramidal form, water jump, gallop etc.

7. 請小心使用泳池四周走道、洗腳池、盥洗室、更衣室等固定設施，避免滑倒。

Take care when using walkways around the pool, foot washing basin, shower room, locker room etc and avoid slipping.

8. 罹患皮膚、眼、耳鼻喉或其它傳染性疾病者，請勿使用本池。

Those who have contracted diseases in skin, eyes, ears, nose, throat or other contagious diseases please do not use swimming pool.

9. 凡身體不適或患有氣喘、癲癇、心臟和高血壓等疾病者，請在指導下使用本池和重量、有氧訓練設施。

If you are not feeling well or suffer from asthma, epilepsy, cardiac or hypertension etc. please use swimming pool or aerobic facilities under guidance and instruction.

10. 為維護水質清潔，禁止塗抹防晒用品入池。

Please do not daub suntan lotion for swimming in order to keep water clean.

11. 打雷、閃電、地震或惡劣天候時，請配合管理員或救生員之指示離開泳池，並移動至安全區域。

Should there be thunder, lightning, earthquake or bad weather, please follow manager's or lifeguard's instruction and leave swimming pool to safer areas.

12. 為利游泳池管理員後續整理，開放時段結束前十五分鐘清場，請泳客配合管理員或救生員之指示，離開游泳池水面迅速離場。

Please follow manager's or lifeguard's instruction to leave the pool 15 minutes before the closing time of any opening session.

13. 室外池四周水深一百三十公分，中央區域水深一百八十公分，泳技不佳或不會游泳者，請勿進入深水區以免危險。

The depth of outdoor pool varies from 130 cm in perimeter up to 180 cm in center area. Those who are not good at swimming or cannot swim at all please do not enter deep water areas.

14. 身高未滿一四〇公分者不得單獨使用室外池；身高未滿一二〇公分者不得單獨使用室內池，應在陪伴下始得入池。

People whose height are less than 140 cm are not allowed to swim alone in outdoor swimming pool; those less than 120 cm are not allowed to do alone in indoor pool but are required to have company.

15. 本池附設免費之儲櫃；使用者，應於離開泳池時取走個人物品，本池不負保管之責，並有權於每日清場時處理擱置之物品。

Lockers inside swimming pool are available free of charge. User should take away all belongings before leaving. We are not responsible for any loss or damage to personal effects kept in the locker and reserves the right to dispose of unclaimed articles.

16. 違反本注意事項而不接受勸告者，管理員、救生員得令其離池。情節重大者，得撤銷游泳證，已繳交之費用概不退還。

Manager or lifeguard is entitled to order those to leave who violate stipulations and refuse to accept advice. Swim pass can be revoked and no refund is granted for paid fee in case of serious violation.

國立東華大學游泳證申請單

Application form for swim pass of NDHU

二吋相片一張(浮貼)
或照片電子檔(.jpg)
1 x 2” photos or
electronic jpeg file
of mug shot
(東華學生有學生證
免繳)
(Dong Hwa
students with valid
student card
exempted)

姓名(Name) : 單位/系所級(Office/Dept) :
身分(Identity) : 身高(Height) :
學號(東華大學學生) :
(Student card nbr-Dong Hwa students) :
身分證字號(東華大學學生/教職員暨校外人士) :
(ID card nbr- Dong Hwa faculty, students & non Dong Hwa personnel) :
通訊處(Address) :
電話(Tel) :

緊急聯絡人姓名(Emergency contact-Name): 電話(Tel):

聲 明 書 Statement

本人茲聲明無皮膚病、眼或耳鼻喉疾病、氣喘或癲癇、心臟或其它內臟疾病、高血壓、其它傳染性疾病等等不適合游泳的情況，並願意遵守學校規定，於游泳期間注意各項安全，如有任何意外，致學校或他人受有損害時，本人願負完全之法律責任。

To Whom It May Concern, I hereby declare that I contract neither disease in skin, eyes, ears, nose, throat etc, nor do I have asthma, epilepsy, cardiac or internal organs problems, hypertension, or other contagious diseases, which condition will render me unsuitable for swimming.

I am willing to obey regulations of obligation and safety. I will take complete legal responsibility of any accident, caused by me, leading to damage University property or other swimmers.

此致

國立東華大學

本人簽章(Signature) :

註明:游泳證申辦完成後，進入泳池時東華學生請攜帶學生證，東華教職員請攜帶身份證/服務證任一證件，校外人士請攜帶身份證俾利條碼掃描驗證。未依規定攜證者以一般民眾收費標準 80 元收費入場。

Remark: After swim pass application approved, please show your ID card when entering swimming pool for barcode scanner verification : 1.

Dong Hwa students: student card 2.Dong Hwa g faculty: either one—ID card, service card 3. Non Dong Hwa personnel: ID card.

Those fail to show stated ID must pay extra NT\$ 80 one-off ticket for average adult to gain admittance to the pool.

(個資法告知事項載於背面 Notifications as per Personal Information Protection Act listed on reverse side)

國立東華大學履行個人資料保護法告知說明：

一、蒐集目的：辦理游泳證個人資料建檔、泳池進出管理、緊急聯絡之用。

二、蒐集之個人資料類別：姓名、單位/系所級、身分、身高、學號(東華學生)、身分證字號(東華教職員生/校外人士)、通訊處、電話、緊急聯絡人姓名、電話。

三、個人資料利用之期間、地區、對象及方式：

期間：因執行業務所必須及依法令規定所要求之期間。

地區：辦理游泳證所在地區。

對象：申辦游泳證本校教職員生及校外人士。

方式：合於法令規定之利用方式。

四、依據個資法第三條規定，台端就體育中心辦理游泳證保有 台端游泳證申請書上之個人資料得行使之權利：

(一)、查詢或請求閱覽。

(二)、請求製給複製本。

(三)、請求補充或更正。

(四)、請求停止蒐集、處理或利用。

(五)、請求刪除。

五、台端不提供個人資料予體育中心所致權益之影響：

台端若未能提供泳證辦理相關個人資料時，將無法進行必要之審核及處理作業，致已繳費期間無法進出游泳池使用相關設備。

National Dong Hwa University notifies swimpass applicants items as follows pursuant to Personal Information Protection Act:

1. Purpose of collection: keep on file swimpass applicant's information for swimpass data, entry/exit of swimming pool management, emergency contact.

2. Classification of the personal information: name, office/dept, identity, height, student card number--Dong Hwa students, ID card number--Dong Hwa faculty, students and non Dong Hwa personnel, address, telephone number, emergency contact's name and telephone number.

3. Time period, area, target and way of the use of personal information:

time period: under the necessity of business and as stipulated in law.

area: the area where swimming pass application is relative to.

target: swimpass applicants such as Dong Hwa's faculty, staff, students, non Dong Hwa personnel.

way of the use of personal information: where in accordance with law.

4. The following rights should be exercised by the swimpass applicant with regard to his personal information as prescribed in article 3 of Personal Information Protection Act:

(1). any inquiry and request for a review of the personal information;

(2). any request to make duplications of the personal information;

(3). any request to supplement or correct the personal information;

(4). any request to discontinue collection, processing or use of personal information; and

(5). any request to delete the personal information.

5. The influence on rights and interests while the swimpass applicant chooses not to provide his personal information:

If applicant fails to provide relative personal information to PE Center, then the necessary check and production of his swimpass can not be done, that will cause him be unable to enter or exit swimming pool of Dong Hwa university for the period of time that he applies and pays for.

附件二 Attachment II

國立東華大學游泳池收費標準 Charge for NDHU's swimming pool and adjunctive facilities

中華民國 95 年 12 月 13 日九十五學年度第一學期第六次行政會議通過 (自 2007.1.1 起實施)

中華民國 101 年 10 月 17 日 101 學年度第一學期第二次行政會議通過

中華民國 102 年 9 月 11 日 102 學年度第一學期第一次行政會議通過(自 2014.1.1 起實施)

中華民國 103 年 3 月 19 日 102 學年度第二學期第二次行政會議通過

申請人身分 Applicant's ID	身分證明文件 ID Document	費用 Yearly pass-male (以曆年計費) (by calendar year) (內含工本費 50 元) NT\$	費用-女性 Yearly pass- female (以曆年計費) (by calendar year) NT\$ 前欄*75% 25% off	回數票每 張價格 One-off entry Ticket NT\$
本校在校學生 Student of NDHU	本校學生持蓋有本學期註冊章之學生證和學校所發之學籍證。	1350 元(945 元/半年 Half a year)	1015 元(710 元/半年 Half a year)	40 元
本校在校學生無三不成禮優惠價 NDHU Students apply in triplet (please fill in 3 students' names)	Student identity card	1125 元(三人同時辦證第三人半價，三人共 3375 元) 3 students \$3375 in total, i.e., \$1125 each student		
本校在校學生半年證 Half a year pass (for NDHU students only):		945 元/半年 Half a year	710 元/半年 Half a year	
5. 本校在職教職員工 Faculty of NDHU 6. 本校退休教職員工 Retired faculty of NDHU 7. 本校兼任及臨時聘雇人員 Adjunct teacher & Temporary staff of NDHU 8. 本校專任教職員工之配偶及直系血親 Spouse or lineal relatives of NDHU's full time faculty 9. 擔任本校師培中心實習生之實習學校之校長、實習業務主管及實習輔導老師 Principal, teacher in elementary, secondary school who is in charge for	4. 教職員工服務證或其他證明文件。 Faculty service card 5. 本校所發退休文件。 NDHU retiree document 6. 本校所發證明文件。 NDHU Certificate 7. 戶口名簿影本、檢驗身分證。 Certificate of registered residence, ID card 8. 由師培中心每年提供相關名冊。 Name list provided by Center for Teacher Education, NDHU	2250 元	1690 元	60 元

申請人身分 Applicant's ID	身分證明文件 ID Document	費用 Yearly pass-male (以曆年計費) (by calendar year) (內含工本費 50 元) NT\$	費用-女性 Yearly pass- female (以曆年計費) (by calendar year) NT\$ 前欄*75% 25% off	回數票每 張價格 One-off entry Ticket NT\$
internship program of Center for Teacher Education, NDHU				
校外學生 Non-NDHU students	憑學生證優待，未帶學生證以一般民眾收費。 Student identity card, charge on average people bracket will be applied if there's no student card.	3350 元	2515 元	50 元
3. 本校畢業校友 Alumnus of NDHU 4. 壽豐鄉民眾 Resident of Shou-feng township	1. 本校畢業證書影本一份及身分證。 Diploma & ID card 2. 身分證或戶口名簿影本 ID card or Certificate of registered residence	4,500 元	3375 元	60 元
一般民眾 Average people	身分證或戶口名簿影本 ID card or Certificate of registered residence	5600 元	4200 元	80 元
家庭票(Family Card，可 同一個家庭 2 個大人 2 個 小孩入場) Family Card, valid for 2 adults & 2 kids in the family.	戶口名簿影本 Certificate of registered residence	9000 元		
未滿七歲(學齡前)兒童、 年滿六十五歲以上老人、 領有身心障礙手冊者 Kid below 7 years old(in preschool age), elder 65 years old and above, handicapped with certificate	身分證或戶口名簿影本。 ID card or Certificate of registered residence 身心障礙手冊影本。 Handicapped certificate	依其申請人身分按上述費用 標準半價優待。 50% discount		依其申請 人身分按 上述費用 標準半價 優待。
對本校發展有重大貢獻者 和捐獻校務發展基金一定 額度並符合相關優惠辦法 者 Major endower or contributor to NDHU.	經簽案核可。 Approved case by case	本項人員免費 Free of charge		本項人員 免費 Free of charge

申請人身分 Applicant's ID	身分證明文件 ID Document	費用 Yearly pass-male (以曆年計費) (by calendar year) (內含工本費 50 元) NT\$	費用-女性 Yearly pass- female (以曆年計費) (by calendar year) NT\$ 前欄*75% 25% off	回數票每 張價格 One-off entry Ticket NT\$

備註：1.曆年的計算方式，為辦證日起至次年辦證日前一日。Calendar year is counted from the application date to one day prior to the application date next year. 2.回數票一本十張，購買一本者以九折優待。10 % off buying 10 one-off entry tickets at one go. 3.校外機關團體使用，得經專案簽准給予優惠。Organization can enjoy special discount after being approved.

游泳池借用規定 Swimming pool renting stipulation

一、依據「國立東華大學游泳池管理實施細則」增定本項規定。

I. Stipulated as per Swimming Pool Management Regulation of NDHU.

二、校內外單位借用本池者需於活動日二週前提出申請（以利體育中心安排救生員及場地），並繳交保證金 2000 元，校內單位以活動企劃書提出申請，校外單位以公函提出申請，借用時間以非教學及非開放時間為主（室外、室內池開放時間依公告時間為準），活動性質可否適用本借用細則及收費標準由體育中心依權責決定。
※活動辦理、教學，需報備。教學：(五名)

II. Any party who would like to rent swimming pool must make an application 2 weeks in advance with attached activity plan(Dong Hwa units) or official business letter(non Dong Hwa units) —to PE Center for arranging lifeguard and scheduling, and pay in deposit NT \$2000.

The time swimming pool can be rented is aside from teaching or opening hours. It is for the Physical Education Center to decide whether the planned activity in the swimming pool is accepted or not.

※It is required to have permit in advance for holding events or teaching in the swimmingpool.

三、開放時間（開放時間及夏令、冬令時間若有異動，以實際公告為準） III.Opening time :

夏令開放時間 Summer time 05/01—10/31		冬令開放時間 winter time 11/1—04/30	
室外池 Outdoor pool	06:00—10:00 16:00—18:00	室外池 Outdoor pool	無 Closed
室內池 (不加溫) Indoor pool (no heating)	18:00—22:00	室內池 (加溫) Indoor pool (no heating)	06:00—10:00 16:00—22:00

四、收費標準 IV.Charge

夏令時間 Summer time 05/01—10/31		冬令時間 Winter time 11/1—04/30	
室外池 Outdoor pool	2 小時內 within 2 hours NT\$2000 元 (一水道 2 小時 500 元 NT\$500 / 2 hours per lane)	室外池 Outdoor pool	2 小時內 within 2 hours NT\$2000 元

	超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 750 元 Over 2 hours, NT\$750 per hour		超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 750 元 Over 2 hours, NT\$750 per hour
室內池 不加溫 Indoor pool (no heating)	2 小時內 within 2 hours NT\$1500 元 (一水道 2 小時 500 元 NT\$500 / 2 hours per lane))	室內池 加溫 Indoor pool (heating)	2 小時內 within 2 hours NT\$3000 元
	超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 500 元 Over 2 hours, NT\$500 per hour		超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 1000 元 Over 2 hours, NT\$1000 per hour

附加設施(5 月電費用另計) Extra charge will be added for electric bill of appending facilities.

攀岩場管理實施細則 Enforcement Rules for Rock Climbing Gym

Management

100.6.8 本校九十九學年度第二學期第八次行政會議通過

第一條、本場地使用優先順序如下：

Article 1. The priority of using the facilities is as below:

1. 體育教學 Teaching activities of the Physical Education
2. 學校編制內單位活動 Activities held by Dong Hwa's departments/administration units.
3. 校內社團活動 Activities held by Intramural student clubs
4. 校外單位 Activities held by non Dong Hwa organizations

第二條、場內禁止吸煙及飲食，以免造成設備之耗損。

Article 2. No smoking, drinking, eating inside the gym lest it be detrimental to the equipment.

第三條、使用本場地應先向本校體育中心一週前提出申請並附上攀岩教練之證明或岩場安檢卡，核准後方得使用，未依規定申請，不得使用。攀岩活動進行時，務必合格之攀岩教練在場指導或每位都具有岩場安檢卡方可進行。

Article 3. Please apply for use one week in advance to the Physical Education Center with certificated rock climbing instructor document or valid Climb & Belay Test card. Facilities are not to be used until application has been approved. Rock climbing cannot proceed unless there is a qualified instructor in attendance or each climber has valid Climb & Belay Test card.

第四條、本場地設施為攀岩教學與訓練之用，具有相當危險性，為維護安全，使用本場地前應先詳讀本須知並遵守攀岩區使用規則，並事先辦理保險及填寫同意書。

Article 4. This facility is for teaching and training on rock climbing, which is dangerous in nature. For the sake of safety, please pore over instructions and follow up guidance as well as buying insurance & signing agreement in advance.

第五條、攀爬前，須確實檢查岩塊是否鬆動及所有裝備、器材之安全性與其功能。

Article 5. Before climbing, please make sure holds are secured and all equipment and gears function properly.

第六條、上攀時，只准許一人攀登，以免上方攀登者不慎墜落，傷及下方人員。

Article 6. Only one person a time is allowed in ascend climbs lest climber falls inadvertently and injures people underneath.

第七條、岩場下方除必要確保人員及指導員外，非攀登人員請勿靠近。

Article 7. Except for necessary protector and instructor, please stay away from underneath of the rocks.

第八條、活動期間，由持有合格攀岩教練證之體育教師、指導員負責督導。

Article 8. During rock climbing, the rock climber should be instructed and supervised by a PE teacher or an instructor with qualified rock climbing instructor certificate.

第九條、開放時間：白天 08:10~18:00 夜間 19:00~22:00。寒暑假開放使用時間依本校寒暑假上班時間另行訂定公告

Article 9. Opening time: from 08:10 to 18:00 in the daytime and from 19:00 to 22:00 in the nighttime,

while in the summer/winter vacation the opening hours will otherwise be announced as per school's calendar.

第十條、凡違反上述規則者，視情節輕重報請議處。

Article 10. Those who violate the regulation will be submitted for chastisement.

第十一條、收費標準

Article 11. Charge:

第十二條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，經行政會議通過並陳請 校長核定後實施，修正時亦同。

Article 12. This regulation is enacted by the Physical Education Center's meeting, has been endorsed by Administration Council, and come into effect after being approved by President, as any modification to it.

場地 Place	校內 NDHU Faculty & Students	校外 Non Faculty & Students of NDHU	備註 Notes
司令台攀岩場 Rock climbing by Track Stadium	免予收費 Free (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$100 (夜間 nighttime)	每小時 per hour NT\$200 (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$400 (夜間 nighttime)	請檢附活動保險收據 (體育教學課程除外) Please attach insurance receipt (exempt for PE class)
體育館攀岩場 (競速賽) Rock climbing in Sports Hall (Competition)	每小時 per hour NT\$100 (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$200 (夜間 nighttime)	每小時 per hour NT\$200 (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$400 (夜間 nighttime)	請檢附活動保險收據 (體育教學課程除外) Please attach insurance receipt (exempt for PE class)